

RO

# „Bucătărie grătar cu gaz,”

## Instrucțiuni de montaj și de exploatare



### Citiți înainte de punere în funcțiune!

Nerespectarea instrucțiunilor și indicațiilor din acest manual de instrucțiuni de folosire poate avea drept urmare apariția unor deficiențe funcționale sau chiar avarierea grătarului, a altor valori materiale, sau vătămarea sănătății sau integrității corporale.

Din aceasta cauză este necesar ca înaintea fiecărei operații de montare, respectiv înaintea fiecărei puneri în funcțiune a grătarului, să citiți capitolele respective din acest manual. Respectați succesiunea prevăzută a operațiilor și acordați permanent atenția cuvenită indicațiilor de siguranță, cuprinse în manual.

Acest manual de instrucțiuni constituie o parte componentă a produsului. Păstrați-l din această cauză nemijlocit în apropierea produsului și predăți-l odată cu acesta următorului proprietar, în cazul în care înstrăinați grătarul.

**12736**

# Cuprins

|                                                                                             |    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Date tehnice .....                                                                          | 3  |
| Volum de livrare .....                                                                      | 4  |
| Pungă cu șuruburi .....                                                                     | 4  |
| Desen explodat .....                                                                        | 5  |
| Elemente de deservire.....                                                                  | 6  |
| Funcționarea .....                                                                          | 6  |
| Utilizarea.....                                                                             | 7  |
| Garanția producătorului și situațiile, în care răspunderea producătorului este exclusă..... | 7  |
| Instrucțiuni de securitate .....                                                            | 8  |
| Definirea indicațiilor utilizate .....                                                      | 8  |
| Pericol „Suprafețe și piese componente fierbinți” .....                                     | 9  |
| Pericol „Gazul se aprinde foarte ușor” .....                                                | 10 |
| Pericol „Gazul dislocă oxigenului” .....                                                    | 11 |
| Montajul .....                                                                              | 12 |
| Executarea montajului .....                                                                 | 13 |
| Racordarea buteliei de gaz lichefiat la grătar și debranșarea ei de la grătar .....         | 21 |
| Racordarea buteliei de gaz lichefiat la grătar.....                                         | 21 |
| Deservirea.....                                                                             | 23 |
| Punerea în funcțiune a grătarului.....                                                      | 23 |
| Scoaterea din funcțiune a grătarului.....                                                   | 24 |
| Curățare .....                                                                              | 25 |
| Grătar .....                                                                                | 25 |
| Sistemul de alimentare cu gaz.....                                                          | 25 |
| Întreținerea.....                                                                           | 26 |
| Indicații privind protecția mediului înconjurător și măsuri de debarasare .....             | 26 |
| Depistarea și remedierea cauzelor unor defecțiuni și deficiențe funcționale .....           | 27 |
| Instrucțiuni de utilizare pentru buteliile de gaz lichefiat .....                           | 29 |
| Declarație de conformitate.....                                                             | 30 |

## Date tehnice

### Omologări

|     |                                                            |
|-----|------------------------------------------------------------|
| TÜV | Numărul de control <b>C</b> € - 1008, Pin/Nr. 1008 CM 2533 |
|-----|------------------------------------------------------------|

### Grătar

|                                                                |                                      |
|----------------------------------------------------------------|--------------------------------------|
| Categoria de aparat                                            | I <sub>3B/P</sub> conform DIN EN 498 |
| Greutatea totală                                               | Aprox. 29 k g                        |
| Dimensiunile (Lungime x Înălțime x Lățime)                     | cca. 1260 x 1055 x 530 mm            |
| Suprafața grătarului pentru prăjit alimente (Lungime x Lățime) | 2 x cca. 400 x 275 mm                |

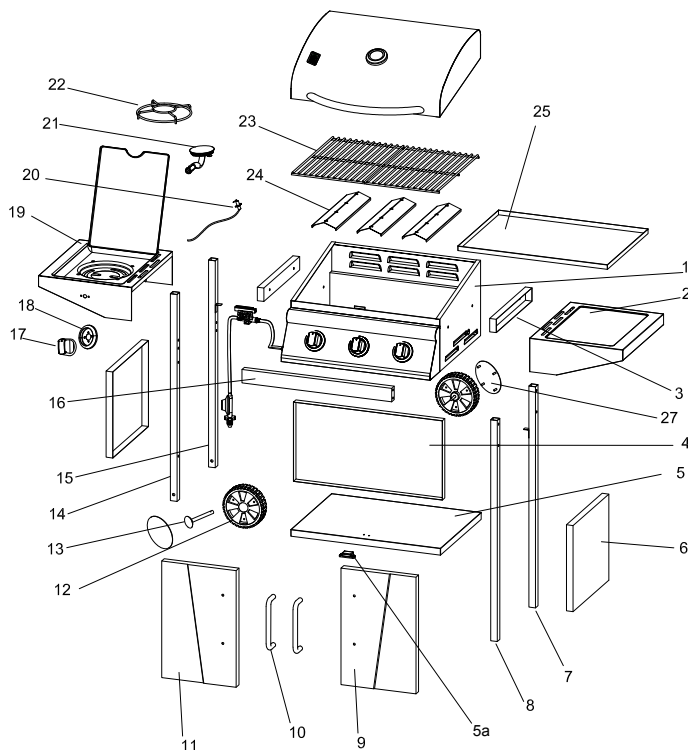
### Sistemul de alimentare cu gaz de combustie

|                                  |                                                                                           |
|----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| Puterea calorică                 | 3x 3,2 kW + 1x 3,2 kW (= 12,8kW)                                                          |
| Valoarea debitului (debit masic) | 3x 228,5 g/h + 1x 228,5 g/h = 914 g/h                                                     |
| Felul gazului                    | Gaz lichefiat (Propan/Butan)                                                              |
| Butelia de gaz lichefiat         | Butelie de gaz lichefiat uzuală, din comerț, cu greutatea de umplere de 3, 5 sau de 11 kg |
| Presiunea gazului                | 30 mbar                                                                                   |
| Furtun de gaz                    | <b>C</b> €-furtun atestat pentru utilizare (max. 1,5 m)                                   |
| Aprindere                        | Aprindere piezoelectrică                                                                  |
| Reglarea flăcării                | continuă, între 0 și valoarea maximă                                                      |
| Diametru duză                    | 0,85 mm                                                                                   |

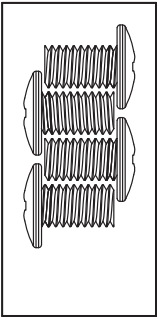
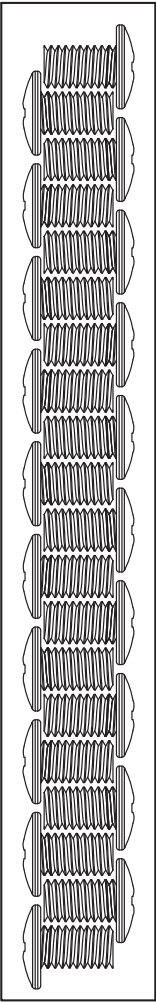
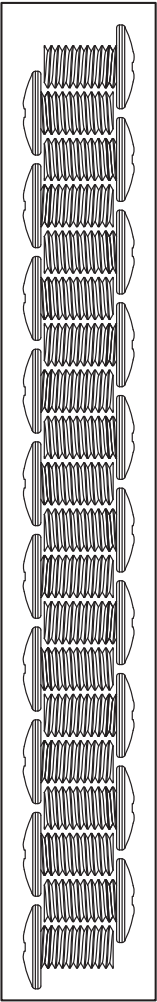
## Volumul de livrare

| Poz*. | Cantitate | Denumire                    | Poz. * | Cantitate | Denumire                                  |
|-------|-----------|-----------------------------|--------|-----------|-------------------------------------------|
| 1     | 1         | Unitate grătar (premontată) | 16     | 1         | Traversă frontală                         |
| 2     | 1         | Masă laterală               | 17     | 1         | Regulator arzător lateral                 |
| 3     | 2         | Traversă laterală           | 18     | 1         | Rozetă arzător lateral                    |
| 4     | 1         | Perete din spate            | 19     | 1         | Masă arzător lateral                      |
| 5     | 1         | Suport inferior             | 20     | 1         | Aprindere cu cablu de aprindere           |
| 5a    | 1         | Magnet                      | 21     | 1         | Arzător lateral                           |
| 6     | 2         | Peretele lateral            | 22     | 1         | Piesă de sprijin pentru arzătorul lateral |
| 7     | 1         | Stativ din dreapta spate    | 23     | 2         | Grătar pentru alimente                    |
| 8     | 1         | Stativ din dreapta față     | 24     | 3         | Element de acoperire a flăcării           |
| 9     | 1         | Ușa din dreapta             | 25     | 1         | Tavă pentru captarea grăsimii             |
| 10    | 2         | Mâner ușă                   | 27     | 2         | Capac de roată                            |
| 11    | 1         | Ușa din stânga              | A      | 44        | Șurub M6x10                               |
| 12    | 2         | Roată                       | C      | 6         | Șurub M4x10                               |
| 13    | 2         | Ax roată                    | D      | 2         | Șurub M3x10                               |
| 14    | 1         | Stativ din dreapta față     | E      | 2         | Piuliță M3                                |
| 15    | 1         | Stativ din dreapta spate    | B      | 2         | Element de fixare                         |

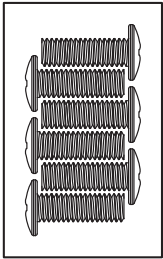
## Desen explodat



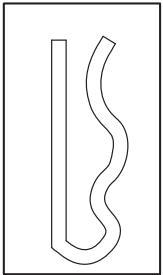
12736



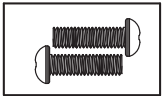
A M6x10 44pcs



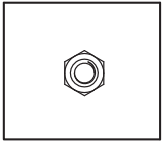
C M4x10 6pcs



B Clip 2pcs



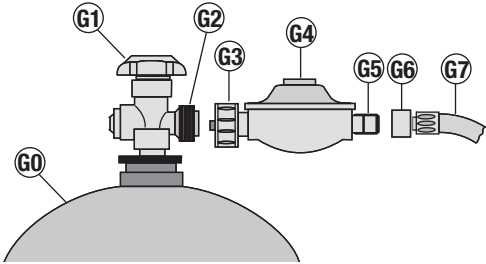
D M3x10 2pcs



E M3 Nut 2pcs

## Elemente de deservire

| Poziție | Denumire                                      | Funcționare                                                                                                                                                                                                                                              |
|---------|-----------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A       | Regulator de flacără                          | În vederea aprinderii, arzătorul se va umple cu gaz (butonul se va apăsa, se va roti în poziția "Flacără mare" și se va menține apăsat).<br><br>După aprindere se va regla puterea de încălzire dorită (prin rotire) pentru părțile laterale cu arzător. |
| G0      | Butelia de gaz lichefiat                      | Rezervor de combustibil                                                                                                                                                                                                                                  |
| G1      | Robinetul buteliei de gaz lichefiat           | Dispozitiv de protecție cu rol de separare și de izolare; Deschiderea buteliei (prin rotirea de la dreapta la stânga) și închiderea buteliei (prin rotirea de la stânga la dreapta).                                                                     |
| G2      | Filetul robinetului buteliei de gaz           | Legătura dintre butelia de gaz lichefiat și reductorul de presiune                                                                                                                                                                                       |
| G3      | Piuliță olandeză a reductorului de presiune   | Recordarea buteliei de gaz lichefiat la grătar (rotirea de la dreapta la stânga) și debransarea buteliei de gaz de la grătar (rotirea de la stânga la dreapta).                                                                                          |
| G4      | Reductor de presiune                          | Reducerea presiunii gazului lichefiat.                                                                                                                                                                                                                   |
| G5      | Filetul de racord al reductorului de presiune | Legătura dintre reductorul de presiune și furtunul de gaz                                                                                                                                                                                                |
| G6      | Piuliță olandeză                              | Legătura dintre reductorul de presiune și furtunul de gaz                                                                                                                                                                                                |
| G7      | Furtun de gaz                                 | Conducerea gazului la arzător.                                                                                                                                                                                                                           |



## Funcționare

Atunci când ventilul buteliei de gaz (G1) și regulatorul de flacără (A) sunt deschise, gazul curge prin furtunul de gaz (G7) și prin elementul de reglare în arzător (Unitate de grătar) (1).

Prin intermediul regulatorului de flacără (A) se poate regla puterea calorică pentru părțile laterale cu arzător.

# Utilizarea

## Utilizare conform destinației

Acest dispozitiv este un grătar de prăjit alimente, care folosește drept combustibil gazul lichefiat și este destinat exclusiv folosirii sub cerul liber. Utilizarea sa se consideră a fi conformă cu destinația, atunci când el este folosit pentru prepararea unor alimente care se pretează pentru prăjirea pe grătar și dacă se respectă pe tot timpul folosirii sale, toate instrucțiunile cuprinse în acest manual.

**Numai pentru uz privat!**

## Utilizarea neconformă cu destinația

O altă utilizare decât cea definită mai sus, precum și una care ar depăși cadrul de folosire mai sus amintit, nu este admisibilă. Această interdicție este valabilă în special pentru următoarele greșeli de utilizare previzibile:

- **Grătarul nu are voie să fie folosit cu mangal și nici cu un alt combustibil decât cu gaz lichefiat (propan/butan).**
- **Grătarul nu are voie să fie folosit pe post de plită de gătit cu oale și/sau tigăi.**
- **Grătarul nu are voie să fie folosit pe post de dispozitiv de încălzire.**

Grătarul nu are voie să fie folosit pentru încălzirea oricărui obiecte sau materiale, în afara alimentelor, care se pretează la pregătirea prin prăjire la grătar.

## Garanția producătorului și situațiile, în care răspunderea producătorului este exclusă

Grătarul a fost proiectat și fabricat în conformitate cu toate regulile tehnice, valabile și aplicabile, recunoscute în momentul începerii fazei sale de proiectare, precum și în conformitate cu cerințele obligatorii pentru C acordarea simbolului. Este admis la folosire și atestat de TÜV ( Număr de control C E-1008). Grătarul a părăsit întreprinderea producătoare într-o stare ireproșabilă atât din punctul de vedere al tehnicii securității, cât și din punct de vedere funcțional.

Pentru acest grătar, ne asumăm garanția pentru o durată de doi ani calendaristici, calculați de la data cumpărării. Garanția se acordă pentru neajunsuri de prelucrare și piese defecte (arzător, element de acoperire arzător, grătar pentru păstrarea la cald a alimentelor, grătar pentru alimente), și se limitează la înlocuirea acestor piese. Costurile pentru transport, pentru montare, pentru înlocuirea unor piese defecte ca urmare a uzurii normale, precum și diverse altele, nu sunt acoperite de garanția producătorului.

## Obligațiile de garanție ale producătorului se sting și orice răspundere trece asupra persoanei direct implicate și deci responsabile, în cazurile în care:

- Grătarul nu este folosit conform destinației.
- Grătarul este pus în funcțiune cu toate că nu este complet montat sau este în mod vizibil și evident avariata sau defect.
- Se execută modificări tehnice la grătar.
- Se folosesc piese accesorii, care nu sunt admise în mod expres pentru a fi folosite împreună cu acest grătar concret (în cazurile în care veți avea dubii în această privință, adresați-vă serviciului de asistență post sales al producătorului).
- Se folosesc piese de schimb, altele decât cele originale, produse de către LANDMANN- GmbH & Co. KG.

# Instrucțiuni de siguranță

## Definirea indicațiilor utilizate

Pentru a atrage atenția asupra potențialelor pericole, dar și asupra unor informații importante, se utilizează, în cadrul acestui manual de instrucțiuni de folosire și de întreținere următoarele pictograme și cuvinte cu valoare de semnal:

## Instrucțiuni de siguranță

| Pictograma și cuvântul cu valoare de semnal                                                     | Indicație cu privire la ...                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <b>Pericol</b> | ... un pericol posibil, care, în cazul în care nu sunt luate măsurile specificate, ar putea provoca daune personale sau materiale. |
|  <b>Atenție</b> | ... un pericol posibil, care, în cazul în care nu sunt luate măsurile specificate, ar putea provoca pagube materiale.              |

Indicații privind utilizarea

| Pictogramă                                                                       | Indicație cu privire la ...                 |
|----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
|  | ... o funcție avantajoasă sau un sfat util. |



## **Pericol „Suprafețe și piese componente fierbinți”**

În timpul funcționării grătarului, unele dintre piesele sale componente, în special cele aflate în imediata apropiere a cuvei de combustie, devin foarte fierbinți.

### **Urmările posibile:**

- Arsuri grave în urma atingerii unor piese aflate în apropierea cuvei de combustie.
- Incendiu cu foc deschis sau mocnit, atunci când în apropierea nemijlocită a grătarului se află materiale combustibile.

### **Măsurile de protecție înaintea începerii preparării alimentelor pe grătar:**

- Locul pentru amplasarea grătarului în vederea folosirii sale se va alege în așa fel, încât
- să nu fie materiale sau substanțe combustibile în apropierea grătarului și că asemenea materiale și substanțe nici nu pot ajunge acolo ulterior. Distanța minimă față de materiale sau substanțe combustibile trebuie să fie de: 2 m deasupra și de 1 m lateral. Distanța față de materiale sau substanțe greu inflamabile, de exemplu pereții unor clădiri, trebuie să fie de minimum 0,25 m.
  - grătarul este așezat într-o poziție sigură pe o suprafață suficient de mare. În timpul funcționării, grătarul nu trebuie să mai fie mișcat din loc.

### **Măsurile de protecție în timpul prăjirii alimentelor pe grătar:**

- Se vor purta mănuși speciale pentru grătar.
- Grătarul nu se lasă niciodată fără supraveghere. Aveți grijă în special ca să țineți copii sau animale domestice la distanță de grătar.



## Pericol „Gazul se aprinde foarte ușor”

Gazul lichefiat este extrem de ușor inflamabil și arde în mod exploziv

### Urmările posibile:

- Daune personale sau materiale grave, dacă gazul scăpat se aprinde în mod necontrolat.

### Măsurile de protecție:

- Grătarul se va folosi numai în aer liber și numai cu o aerisire suficientă.
- Butelia de gaz lichefiat ca și conducta de gaz trebuie ferite de radiațiile solare directe și de alte surse de căldură (temperatura maxim admisibilă este de 50°C). Îndeosebi conducta de gaz trebuie să fie ferită de contactul direct cu piesele fierbinți ale grătarului.
- **Din cauza distanței prea mici de arzător, butelia de gaz nu se va așeza pe suprafața de așezare inferioară.**
- La aprinderea flăcării nu se va apleca deasupra grătarului.
- Imediat după fiecare folosire a grătarului trebuie să se închidă robinetul buteliei de gaz lichefiat (prin rotirea robinetului său de la stânga la dreapta).
- Grătarul nu se lasă niciodată fără supraveghere. Dacă flacăra se va stinge în mod accidental, trebuie să se procedeze imediat fie la reaprinderea ei, fie la închiderea robinetului buteliei de gaz lichefiat.
- În timpul executării operațiilor de racordare a buteliei de gaz lichefiat la grătar trebuie să fie asigurat un perimetru cu o rază de 5 metri în jurul grătarului, în care să nu existe nici o posibilă sursă de aprindere.
- Îndeosebi: se va evita folosirea unei flăcări deschise, nu se va fuma și nu se vor conecta sau comuta consumatori electrice (aparate, lămpi, sonerii, etc.) (fiind posibilă producerea de scântei electrice).
- Înaintea fiecărei puneri în funcțiune a grătarului trebuie să se verifice toate legăturile sistemului conductor de gaz la etanșeitate și stare tehnică ireproșabilă.
- În cazul în care există norme naționale care impun acest lucru, înlocuiți furtunul de gaz în conformitate cu aceste norme.

În cazul în care oricare dintre elementele conducătoare de gaz este poros sau prezintă alt fel de defecte, grătarul nu are voie să fie pus în funcțiune. Această interdicție este valabilă și pentru situația în care, de exemplu, furtunurile sau armăturile sunt înfundate ca urmare a prezenței în interiorul lor a unor insecte, întrucât în asemenea cazuri există riscul acut al unei întoarceri a flăcării, care este deosebit de periculoasă.



## Pericol „Gazul dislocă oxigenului din aer”

Gazul lichefiat este mai greu decât oxigenul. Din această cauză se adună în imediata apropiere a solului, dislocând oxigenul de acolo.

### Urmările posibile:

- Sufocare ca urmare a lipsei oxigenului, în cazul în care se formează o concentrație de gaz suficient de mare.

### Măsuri de protecție:

- Grătarul se va folosi numai sub cerul liber și numai la nivelul cel puțin al zonei înconjurătoare a solului (adică niciodată în zone aflate mai jos decât restul suprafeței terenului înconjurător).
- Imediat după încheierea folosirii trebuie să se închidă robinetul buteliei de gaz lichefiat.
- Grătarul nu se lasă niciodată fără supraveghere. Dacă flacăra se va stinge în mod accidental, trebuie să se procedeze imediat fie la reaprinderea ei, fie la închiderea robinetului buteliei de gaz lichefiat.
- Înaintea fiecărei puneri în funcțiune a grătarului trebuie să se verifice toate legăturile sistemului conductor de gaz la etanșeitate și stare tehnică ireproșabilă.
- În cazul în care există norme naționale care impun acest lucru, înlocuiți furtunul de gaz în conformitate cu aceste norme.

În cazul în care oricare dintre elementele conducătoare de gaz este poros sau prezintă alt fel de defecte, grătarul nu are voie să fie pus în funcțiune.

În cazul unui repaus mai lung, butelia de gaz lichefiat trebuie debransată și depozitată în mod corespunzător:

- Robinetul buteliei de gaz lichefiat va fi prevăzut cu piuliță de închidere și cu capac de protecție.
- Butelia de gaz lichefiat nu se va depozita în încăperi aflate sub nivelul solului, în casele scărilor, în coridoare, în gangurile de poartă ale unor clădiri sau în imediata apropiere a acestora.
- Buteliile de gaz lichefiat - chiar și cele goale - trebuie să fie depozitate întotdeauna în poziție verticală!

# Montajul

## Înainte de a începe

Pentru a vă permite să reușiți să vă montați rapid, eficient și corect grătarul, iată câteva indicații:

- Controlați volumul de livrare și așezați piesele componente ordonat pe o masă goală (ne rezervăm dreptul de a opera modificări tehnice de mai redusă amploare, cum ar fi de exemplu modificarea conținutului pungii cu piese mărunte).
- În cazul în care, în ciuda unui control riguros, efectuat în întreprinderea producătoare, veți constata lipsa vreunei piese, contactați imediat serviciul de clienți (vezi ultima pagină). Vă vom ajuta imediat.

Sortați cu grijă în prealabil piesele mărunte, având în vedere că, de exemplu, diferitele feluri de șuruburi se deosebesc doar foarte puțin între ele, fiind foarte ușor de confundat.

- Pentru executarea montajului aveți nevoie numai de o singură șurubelniță de mărime medie precum și de chei potrivite pentru șuruburi (fixe, inelare sau tubulare).
- Pentru racordarea buteliei de gaz lichefiat aveți nevoie de o cheie furcă de 17 (deschidere de 17).

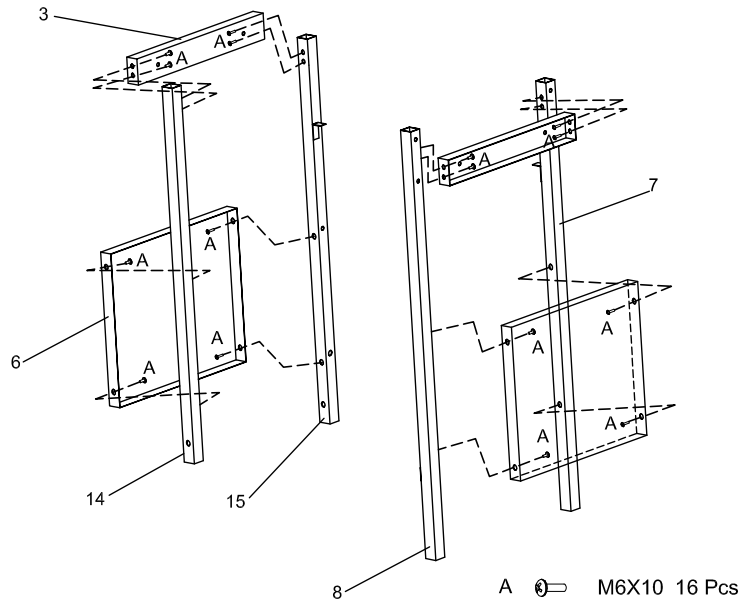
Folosiți numai scule aflate într-o stare ireproșabilă și potrivite. Dacă folosiți scule uzate sau nepotrivite, există pe de o parte riscul să nu puteți strânge șuruburile în suficientă măsură, iar pe de altă parte acela de a le avaria în așa fel, încât ulterior să nu mai poată fi deșurubate.

- Montați întotdeauna toate elementele de ansamblare (șuruburi, piulițe, etc) în modul arătat în ilustrațiile care urmează. În cazul în care un element de ansamblare s-a pierdut, faceți rost de o piesă de schimb adecvată. Numai în acest fel este asigurată o construcție stabilă și sigură a grătarului.
- Este neapărat necesar să executați întotdeauna operațiile de lucru așa cum sunt descrise și în ordinea în care sunt enumerate!
- Înainte de a începe executarea respectivei operații, este bine să citiți complet textul instrucțiunilor care se referă la aceasta, întrucât uneori diverse indicații utile se află în partea finală a acelor texte.
- 

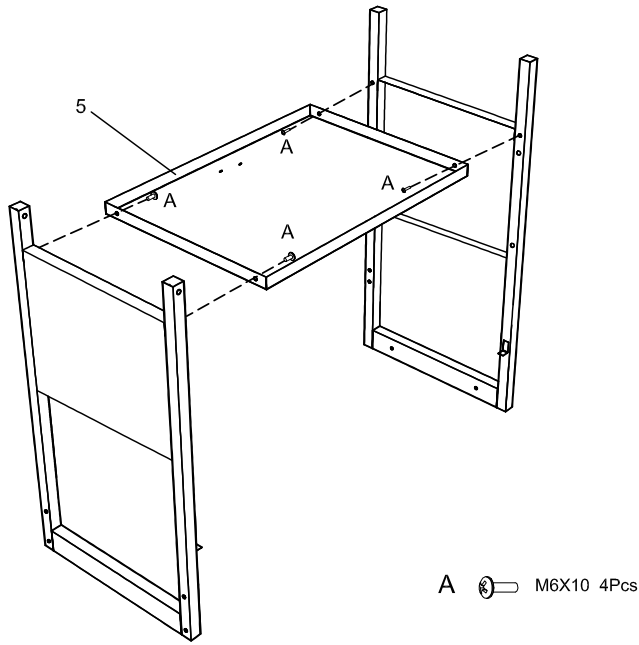
Chiar dacă nu sunteți foarte versat ca bricoleur, montajul nu vă va lua, de regulă, cu mult mai mult decât o oră.

# Executarea montajului

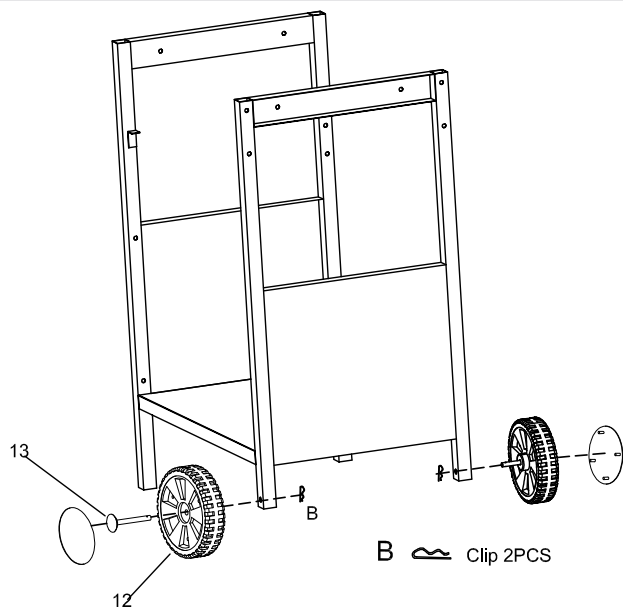
## Faza de montaj 1



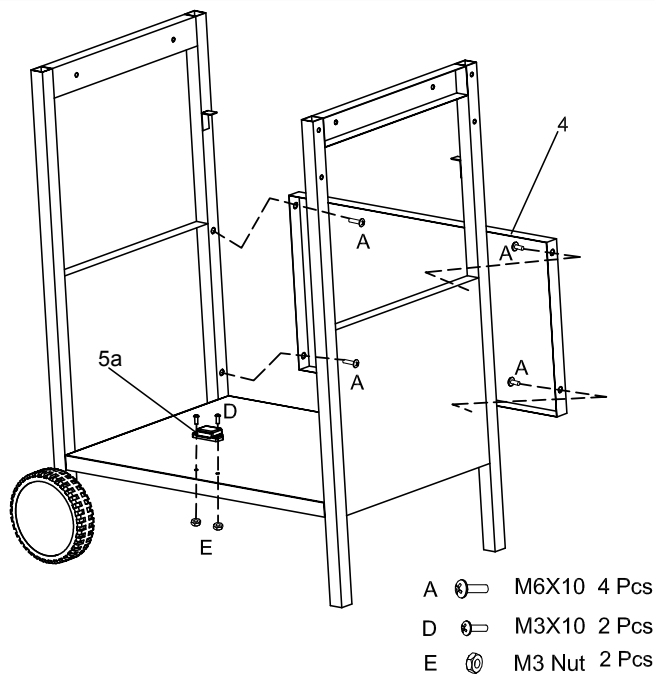
## Faza de montaj 2



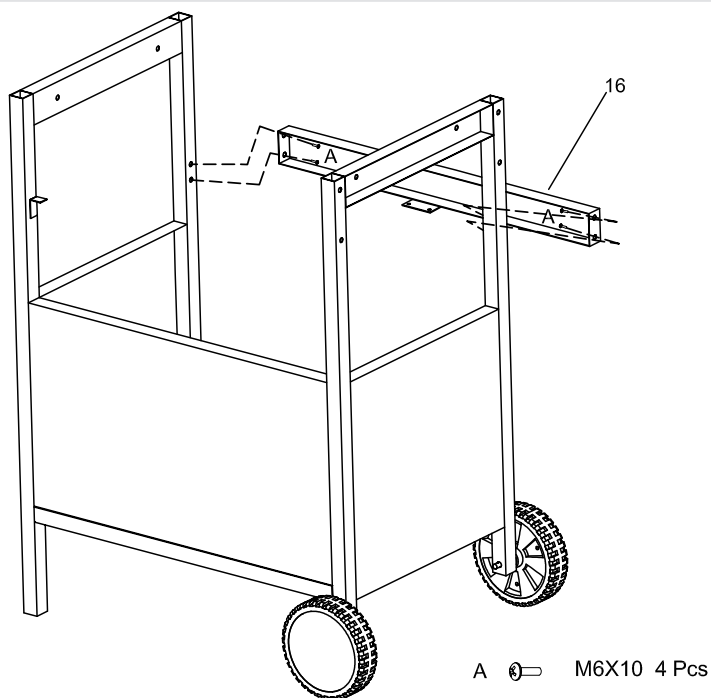
### Faza de montaj 3



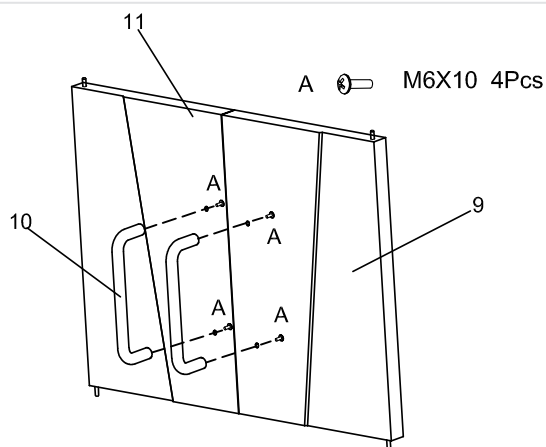
### Faza de montaj 4



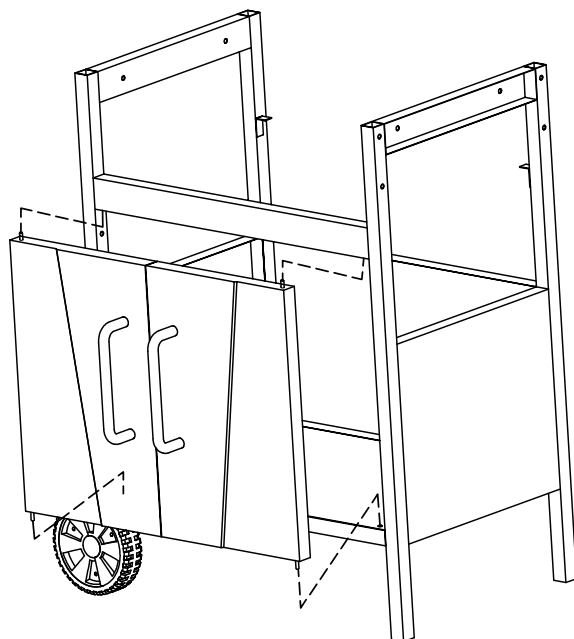
## Faza de montaj 5



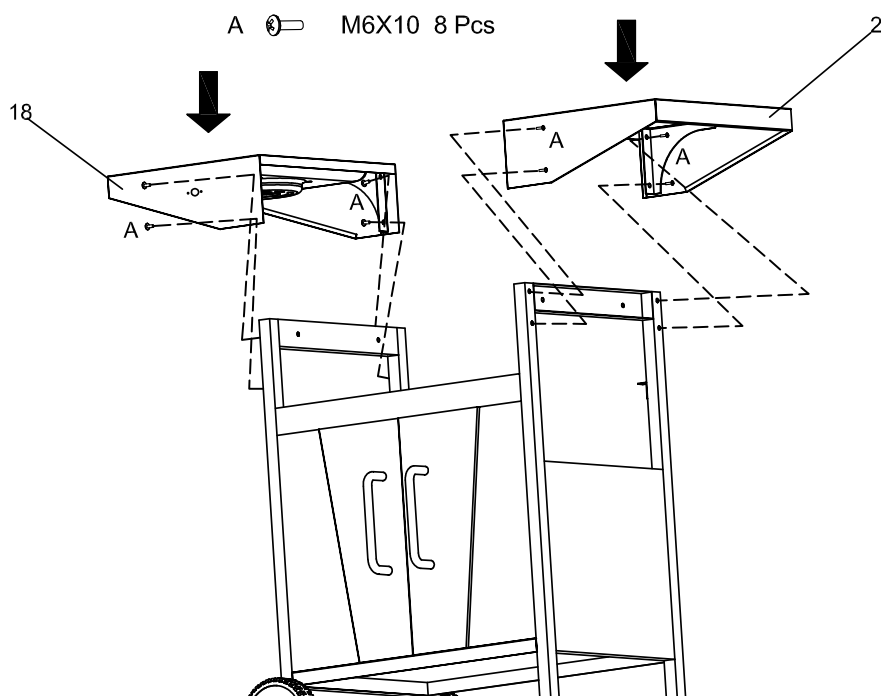
## Faza de montaj 6



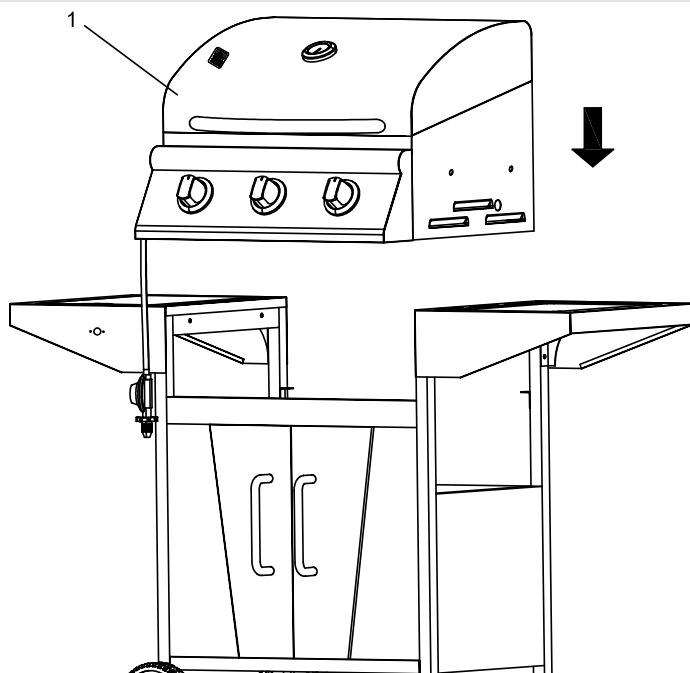
## Faza de montaj 7



## Faza de montaj 8

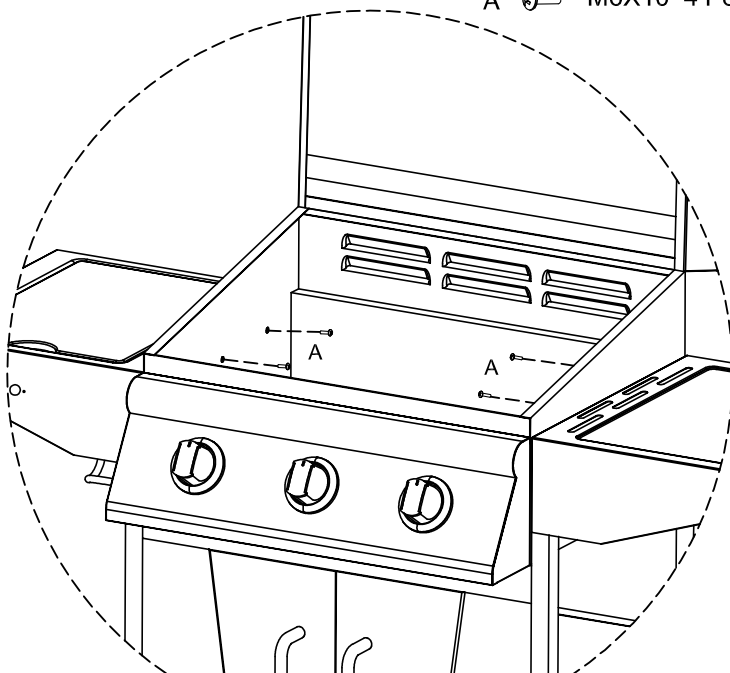


## Faza de montaj 9



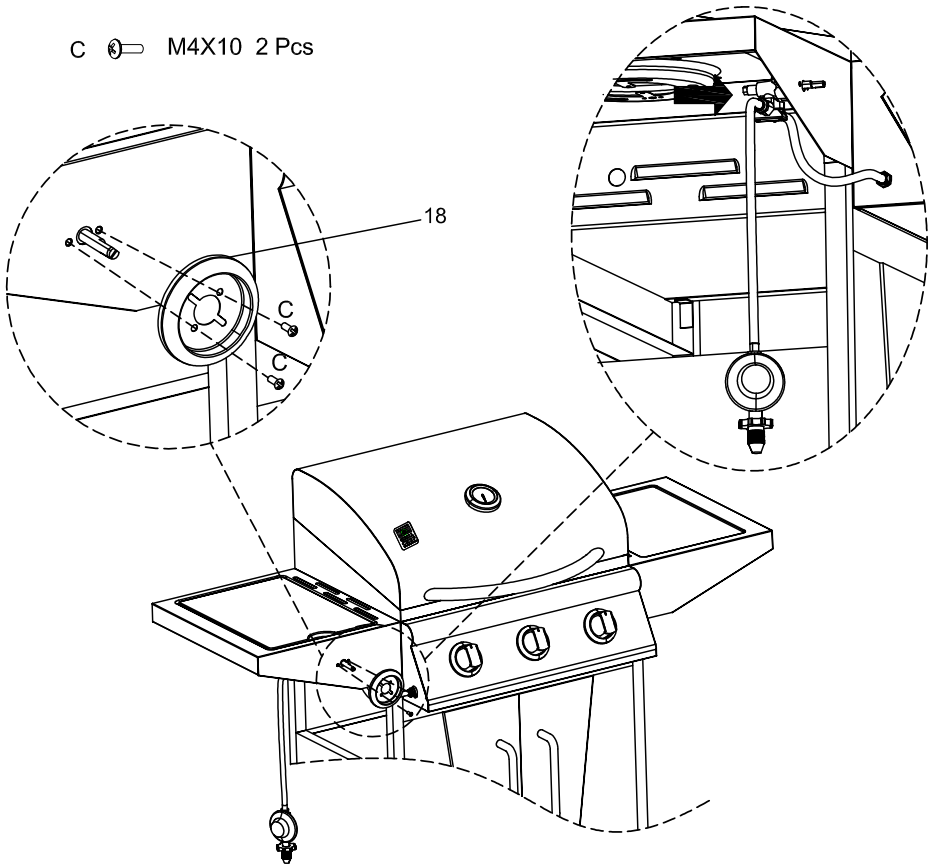
## Faza de montaj 10

A  M6X10 4 Pcs

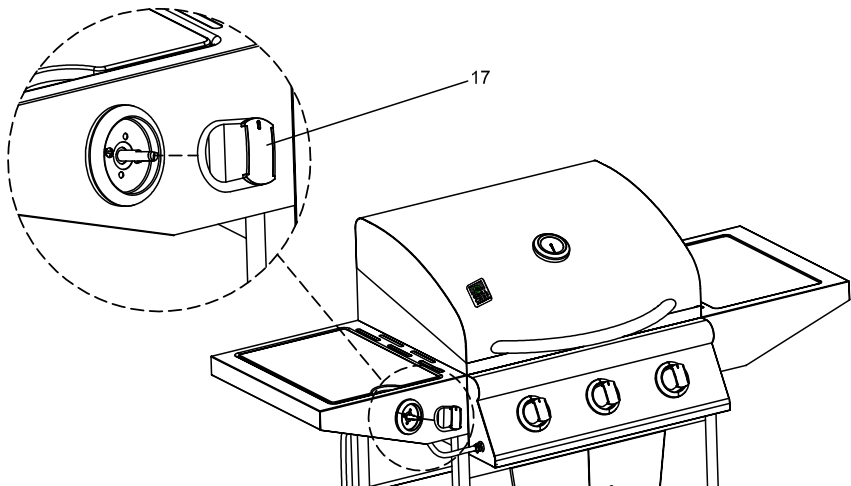


## Faza de montaj 11

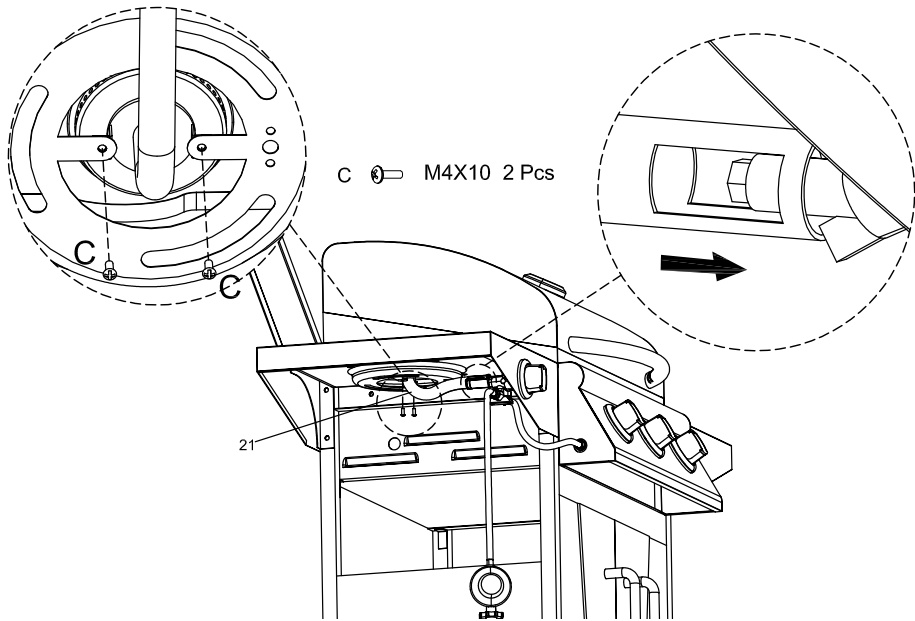
C  M4X10 2 Pcs



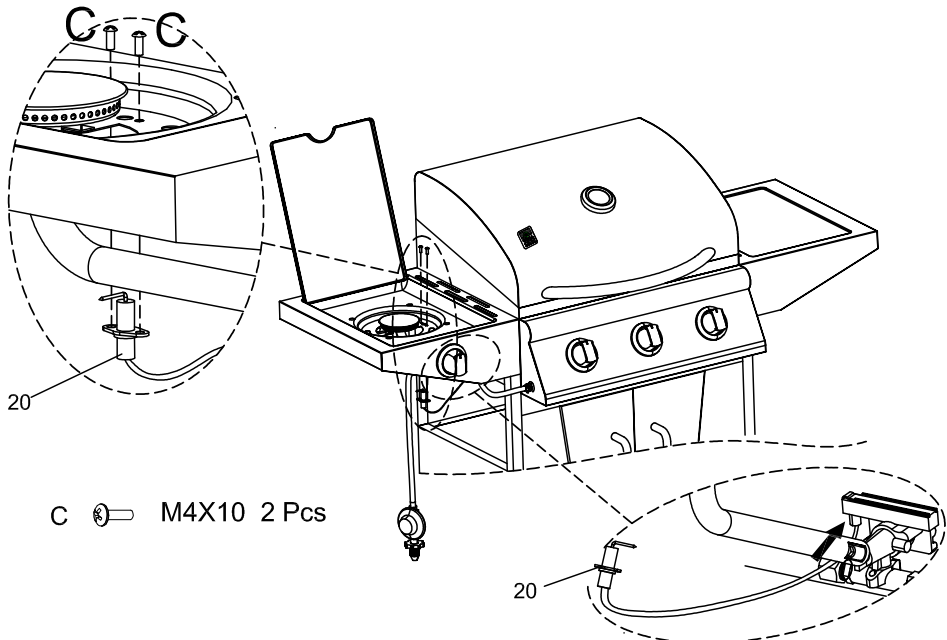
## Faza de montaj 12



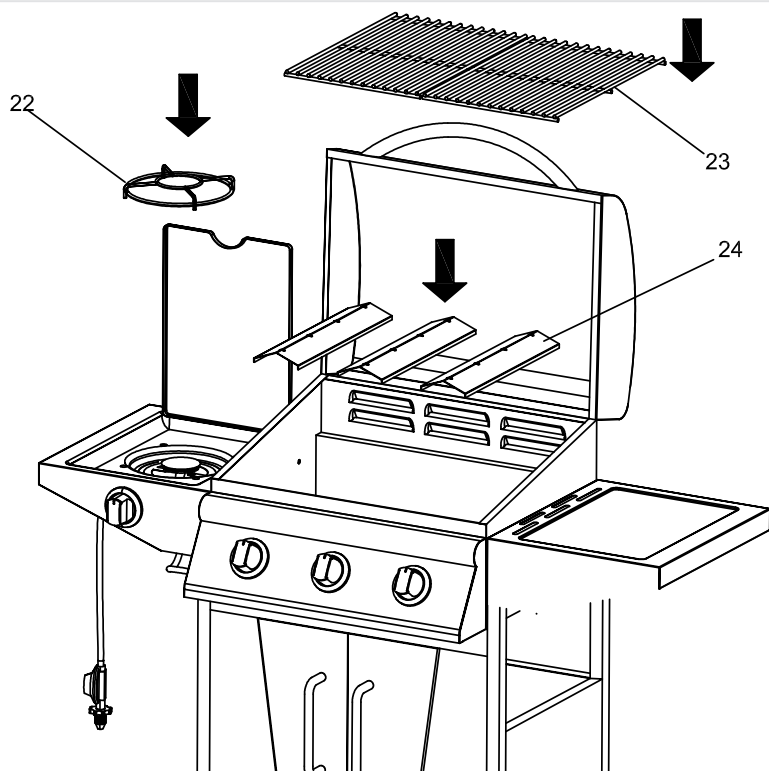
### Faza de montaj 13



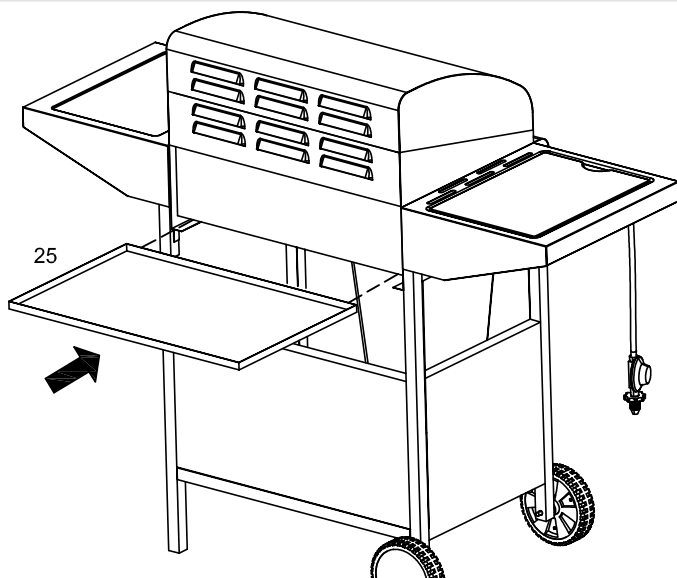
### Faza de montaj 14



## Faza de montaj 15



## Faza de montaj 16



# Racordarea și debranșarea buteliei de gaz lichefiat

## Piese și scule necesare

- Cheie pentru șurub de 17 (cheie fixă cu deschidere de 17)
- Butelia de gaz lichefiat  
Butelie uzuală de camping, având o capacitate de 3, 5 sau 11 kg (de exemplu o butelie de camping gri, umplută cu propan ). O asemenea butelie o puteți cumpăra dintr-un magazin specializat în articole de camping, în materiale de construcție sau de la un comerciant specializat în desfacerea gazelor lichefiate.

### Reductor de presiune

Reductor de presiune cu valoarea de reglare fixă și C Eatestat pentru folosință, max. 1,5 kg/h, presiune de regim 30 mbar, potrivit pentru butelia de gaz folosit. Un asemenea reductor de presiune se poate de asemenea procura și din comerțul de specialitate.

- Mijloc pentru depistarea neetanșeităților în sisteme de gaz.
- Cu un mijloc de depistare a neetanșeităților puteți depista eventualele neetanșeități din sistemul de gaz. Un astfel de mijloc se poate cumpăra dintr-un magazin de materiale de construcție sau de la un comerciant specializat în desfacerea gazelor lichefiate. Vă rugăm să respectați neapărat instrucțiunile de folosire, livrate împreună cu articolul respectiv.

Piesa care urmează este cuprinsă în volumul de livrare. Ea corespunde normelor naționale, valabile în țara în care este livrat grătarul în cauză de către producătorul său, firma LANDMANN.

### Furtun de gaz

C Efurtun de legătură, admis pentru utilizare, având o lungime suficientă care să permită o montarea fără răsrângeri.

## Racordarea buteliei de gaz lichefiat



### Pericol "Aprinderea gazului scăpat"

Gazul lichefiat este extrem de ușor inflamabil și arde în mod exploziv

#### Urmările posibile:

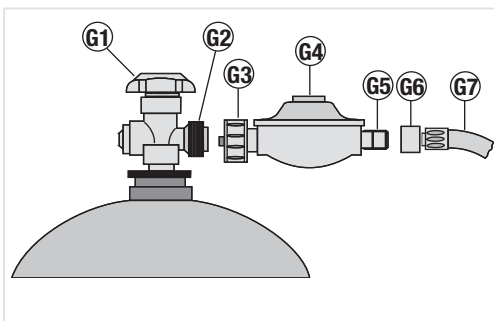
- Daune personale sau materiale grave, dacă gazul scăpat se aprinde în mod necontrolat.

#### Măsuri de protecție:

- În timpul executării operațiilor de racordare a buteliei de gaz lichefiat la grătar, trebuie să fie asigurat un perimetru cu o rază de 5 metri în jurul grătarului, în care să nu existe nici o posibilă sursă de aprindere
- Îndeosebi: se va evita folosirea unei flăcări deschise, nu se va fuma și nu se vor conecta sau comuta consumatori electrici (aparate, lămpi, sonerii, etc.) (fiind posibilă producerea de scântei electrice).
- În cazul în care există norme naționale care impun acest lucru, înlocuiți furtunul de gaz în conformitate cu aceste norme.

### 1. Alegeți un loc potrivit de amplasare pentru grătar. Asigurați-vă ca...

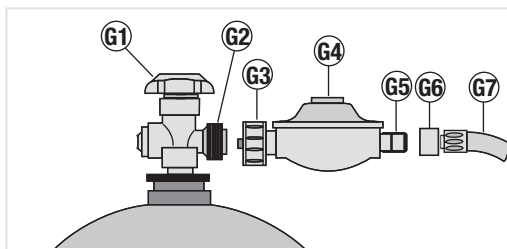
- să nu fie materiale sau substanțe combustibile în apropierea grătarului și că asemenea materiale și substanțe nici nu pot ajunge acolo ulterior. Distanța minimă față de materiale sau substanțe combustibile este pe înălțime de 2 m respectiv lateral de 1 m; iar distanța minimă dintre grătar și substanța sau materiale greu inflamabile este de minimum 0,25 m.
- grătarul este așezat într-o poziție sigură pe o suprafață suficient de mare. În timpul funcționării, grătarul nu trebuie să mai fie mișcat din loc.



2. Așezați butelia de gaz lichefiat lângă grătar
  - Butelia de gaz lichefiat nu trebuie să fie așezată niciodată în poziție culcată și nici pe suprafața de așezare inferioară a grătarului.
  - Furtunul de gaz nu are voie să fie îndoit și nici tensionat.
3. Verificați prezența și starea ireproșabilă a garniturii de etanșare a filetului robinetului buteliei (G2). Nu utilizați garnituri de etanșare suplimentare.

4. Înșurubați piulița olandeză (G3) a reductorului de presiune pe filetul robinetului buteliei (G2) și strângeți apoi piulița olandeză (G3) cu mâna, rotind-o de la dreapta la stânga. Nu folosiți, pentru strângerea piuliței olandeze nici o sculă, întrucât, în caz contrar ați putea provoca avariarea garniturii de etanșare a robinetului buteliei, compromițând în acest fel etanșeitatea.
5. Controlați legătura dintre reductorul de presiune (G4) și furtunul de alimentare cu gaz (G7), pentru a constata dacă este fermă. Rotiți pentru aceasta piulița olandeză (G6) amintită cu o cheie fixă de 17 de la dreapta la stânga.
6. Controlați în același fel și legătura dintre furtunul de gaz (G7) – și organul regulator (care se află sub elementul de acoperire frontal).
7. Deschideți robinetul buteliei de gaz lichefiat (G1 - prin rotirea de la dreapta la stânga) și controlați, cu ajutorul unui dispozitiv uzual pentru depistarea neetanșeităților în sisteme conductoare de gaze, toate elementele de legătură și de racord, convingându-vă că toate sunt perfect etanșe.
  - Trebuie să respectați instrucțiunile de folosire ale mijlocului de depistare a neetanșeităților!
  - Este cu desăvârșire interzisă verificarea etanșeității cu ajutorul unei flăcări deschise. Verificarea etanșeității sistemului după auz este extrem de nesigură.
  - Dacă există în mod evident o neetanșeitate, robinetul buteliei de gaz lichefiat se va închide numaidecât (prin rotirea de la stânga la dreapta), racordul neetanșându-se imediat prin re-strângere respectiv se va proceda la înlocuirea piesei neetanșe. După încheierea operațiilor de remediere, repetați verificarea etanșeității.
8. Închideți (prin rotirea G1 de la stânga la dreapta) robinetul buteliei de gaz lichefiat, dacă nu intenționați să prațiți alimente nemijlocit după încheierea verificării etanșeității.

## Debransarea buteliei de gaz lichefiat



1. Închideți (prin rotirea G1 de la stânga la dreapta) robinetul buteliei de gaz lichefiat.
2. Rotiți piulița olandeză (G3) a reductorului de presiune cu mâna de la stânga la dreapta, desurubând-o, și scoateți reductorul de presiune (G4) de pe filetul robinetului buteliei de gaz lichefiat (G2).

3. Depozitați reductorul de presiune (G4) împreună cu furtunul de gaz (G7) sub grătar. Procedați în așa fel, încât furtunul să nu fie îndoit.
4. Depozitați butelia de gaz lichefiat în mod regulamentar:
  - Robinetul buteliei de gaz lichefiat va fi prevăzut cu piuliță de închidere și cu capac de protecție.
  - Butelia de gaz lichefiat nu trebuie să fie depozitată în încăperi aflate sub nivelul solului înconjurător, în casele scărilor, în coridoare, în gangurile de poartă ale unor clădiri sau în imediata apropiere a acestora.
  - Buteliile de gaz lichefiat - chiar și cele goale - trebuie să fie depozitate întotdeauna în poziție verticală!

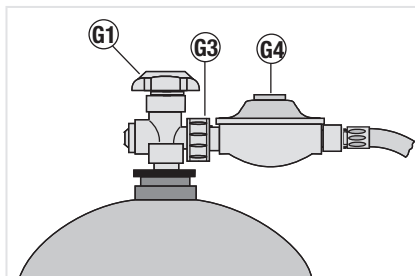
# Operare

## Punerea în funcțiune a grătarului



Spălați, înaintea oricărei preparări de alimente, grătarul pentru prăjirea alimentelor (23) temeinic cu apă caldă cu săpun și lăsați-l să se usuce bine. Ungeți, după uscare, suprafața superioară cu un ulei comestibil. Prin aceasta evitați riscul ca alimentele preparate să se lipească excesiv pe grătar.

1. Controlați, pentru a constata dacă ...
  - să nu fie materiale sau substanțe combustibile în apropierea grătarului și că asemenea materiale și substanțe nici nu pot ajunge acolo ulterior. Distanța minimă față de materiale sau substanțe combustibile trebuie să fie de: 2 m deasupra și de 1 m lateral. Distanța dintre grătar și materiale sau substanțe greu inflamabile este de: minimum 0,25 m.
  - grătarul este așezat într-o poziție sigură pe o suprafață suficient de mare. În timpul funcționării, grătarul nu trebuie să mai fie mișcat din loc.
2. Controlați, pentru a constata dacă ...
  - toate regulatoarele de flacără (A) sunt aduse în poziția „•” (oprit).
  - grătarul este complet montat și nu prezintă nici o defecțiune sau deficiență funcțională vizibilă.
  - acoperirea flăcării (24), grătarul pentru alimente (23) au fost montate.
  - capacul (unitate grătar) (1) este deschis.
  - tava de captare a grăsimii (25) este umplut cu un strat de aproximativ 10 mm grosime a unei substanțe curate, absorbante și neinflamabile, care să fie capabilă de a absorbi grăsimea, care se scurge din alimentele prăjite (de exemplu nisip uscat, bine afânat și curat). În caz contrar, grăsimea care se scurge din alimentele prăjite s-ar putea aprinde. Nu folosiți în acest scop niciodată materiale combustibile, cum ar fi rumeguș de lemn, așternut igienic pentru pisici sau altele asemănătoare.



3. Controlați piulița olandeză (G3) a reductorului de presiune (G4) pentru a constata dacă este temeinic strânsă. Rotiți pentru aceasta piulița olandeză (G3) amintită cu mâna de la dreapta la stânga.
4. Deschideți robinetul buteliei de gaz lichefiat (prin rotirea G1 de la dreapta la stânga).
5. Controlați dacă sistemul de alimentare cu gaz este etanș. În caz contrar închideți imediat robinetul buteliei de gaz lichefiat (G1) prin rotirea sa de la stânga la dreapta (închidere).

**În timpul executării operațiilor descrise în cele ce urmează nu trebuie să vă aplecați peste suprafața grătarului, ci să țineți o oarecare distanță față de acesta.**

6. Apăsăți un pic regulatorul de flacără din stânga (A) și rotiți-l apoi cu aproximativ  $\frac{1}{4}$  de rotație în sens opus acelor de ceasornic, până ce veți auzi un zgomot ușor, produs de către arc.
7. Mențineți-l apăsât în această poziție timp de aproximativ 3 până la 5 secunde, pentru ca gazul să poată ajunge în arzătorul din stânga.
8. Rotiți acum regulatorul de flacără cu aproximativ o jumătate de rotație în sensul opus sensului acelor de ceasornic, până ce veți auzi zgomotul caracteristic făcut de către aprinzător.
9. În cazul în care gazul aflat în arzător nu se aprinde, așteptați timp de trei minute, înainte de a repeta operațiile descrise în punctele 6 până la 8. de mai sus.
10. Rotiți regulatorul de flacără din stânga (A) în poziția "MAX" (corespunzând unei flăcări mari).

11. Apăsați și rotiți regulatorul de flacără din centru (A) în poziția "MAX" (corespunzător unei flăcări mari) și mențineți-l apăsat în această poziție, până ce se va aprinde și gazul aflat în arzătorul din centru. În vederea aprinderii arzătorului următor, din centru, este necesară o flacără suficient de mare la arzătorul din stânga.  
Închideți capacul (unitatea grătar)(1) și lăsați grătarul să se încălzească la treapta maximă.  
Cu ocazia primei puneri în funcțiune, grătarul fără alimente de preparat trebuie încălzit la maximum timp de aproximativ 30 de minute, pentru ca stratul de lac, admis pentru folosirea în contact cu alimente, să se întărească complet (așa cum se întâmplă și la prima punere în funcțiune a oricărui cuptor de bucătărie).
12. Atunci când grătarul pentru alimente s-a încălzit, rotiți regulatorul de flacără încet pe puterea de încălzire (mărimea flăcării) dorită.  
  
Recomandăm ca grătarul să nu fie folosit prea mult timp cu puterea calorică maximă, întrucât în acest caz carcasa ar putea să se supraîncălzească și să sufere deteriorări.
13. Acum puteți așeza alimentele, pe care doriți să le prăjiți, pe grătar. Recomandăm să folosiți în timpul acestei operații fie mănuși speciale pentru grătar, fie alte mănuși cu efect termoizolant.

## **Scoaterea din funcțiune a grătarului**

1. Închideți (prin rotirea G1 de la stânga la dreapta) robinetul buteliei de gaz lichefiat.
2. Rotiți regulatoarele de flacără (A) în poziția marcată cu „•” (oprit).
3. Așteptați până ce toate elementele componente ale grătarului s-au răcit la o temperatură acceptabilă și procedați de abia atunci la curățirea tuturor pieselor componente murdare.
4. Închideți capacul (unitatea de grătar) (1).
5. Dacă urmează să nu fie folosit pentru o perioadă de timp mai îndelungată:
  - Debransați butelia de gaz lichefiat (vezi în acest sens capitolul "Debransarea buteliei de gaz lichefiat")
  - Depozitați grătarul într-un loc uscat.

## Curățare

### Grătar

Pentru a vă putea bucura o perioadă cât mai îndelungată de timp de grătarul dumneavoastră, este necesar ca, în urma fiecărei utilizări și de îndată ce piesele sale componente s-au răcit suficient, să-i curățați toate elementele componente temeinic, și anume cu ajutorul unei perii, a unei cârpe și a unui detergent uzual, folosit la spălarea vaselor. Dacă nu faceți această operație la timp și murdăria se întărește, efortul necesar pentru curățare va fi mult mai mare.



#### **Atenție "Bujia de aprindere de la arzător se poate deforma prin îndoire"**

Există riscul ca în timpul curățirii să deformați sau chiar să rupeți bujia de aprindere de la arzător.

Urmările posibile:

- Aprinzătorul nu mai aprinde gazul.

#### **Măsuri de protecție:**

- Curățați zona din jurul arzătorului cu o atenție deosebită.

### Sistemul de alimentare cu gaz de combustie

Duza de la organul de reglare (sub placa frontală), prin care iese gazul combustibil, în caz de nevoie poate să fie curățată cu ajutorul unui ac. Toate celelalte piese ce conduc gazul se vor curăța în exclusivitate de un specialist.

În nici un caz să nu demontați elementul de reglare!

## Întreținere

Grătarul nu necesită întreținere. Totuși este necesar să executați un control amănunțit la intervale regulate. Lungimea acestor intervale se va orienta după frecvența utilizării precum și după condițiile concrete de mediu ambiant, la care grătarul este expus.

### Grătar

- Verificați dacă toate elementele componente ale grătarului sunt prezente și montate corect la locurile lor (verificare vizuală).
- Controlați dacă toate elementele de asamblare și racordurile prevăzute sunt prezente și strânse în mod corespunzător, strângându-le de fiecare dată, când acest lucru este necesar.

### Sistemul de alimentare cu gaz de combustie

Sistemul de alimentare cu gaz de combustie trebuie să fie verificat de fiecare dată, când se racordează o nouă butelie de gaz lichefiat la grătar. (vezi de asemenea și capitolul "Racordarea și debranșarea buteliei de gaz lichefiat la și de la grătar")

În cazul în care există norme naționale care impun acest lucru, înlocuiți furtunul de gaz în conformitate cu aceste norme.

## Indicații privind protecția mediului înconjurător și măsurile de debarasare

### Rest de materiale



#### **PERICOL: Pericol de incendiu la debarasarea resturilor fierbinți.**

Debarasați resturile numai după ce s-au răcit complet și numai în recipientele prevăzute din metal. Respectați reglementările locale.

### Grătar

La manipularea grătarului atenție la curățenie.

Pentru a vă debarasa de grătarul devenit inutilizabil, este necesar ca în prealabil să-l dezasamblați. Predați apoi piesele metalice, ca și cele confecționate din materiale sintetice, unor sisteme de reciclare adecvate. Respectați reglementările locale.

## Depistarea și remedierea cauzelor unor defecțiuni și deficiențe funcționale

Dacă în ciuda precauției suficiente în timpul folosirii și unei îngrijiri corespunzătoare a grătarului, se va produce totuși o defecțiune sau o deficiență funcțională, acest capitol vă poate ajuta să depistați cauza și s-o remediați.

| Defecțiune                           | Cauză                                                                                                                     | Remediere                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|--------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Apare miros de gaz                   | Neetanșetate în sistemul de alimentare cu gaz de combustie                                                                | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Închiderea imediată (prin rotirea G1 de la stânga la dreapta) a robinetului buteliei de gaz lichefiat.</li> <li>2. Asigurați imposibilitatea formării flăcărilor și scânteilor (se va evita comutarea unor aparate electrice).</li> <li>3. Strângeți temeinic toate elementele de racord ale sistemului de alimentare cu gaz de combustie.</li> <li>4. Toate elementele componente, care conduc gaz de combustie, se vor verifica la avarii vizibile exterioare, iar toate elementele defecte se vor înlocui imediat cu piese de schimb originale.</li> <li>5. 5. Etanșeitatea se va controla cu ajutorul unui mijloc uzual de depistare a neetanșeităților</li> </ol> |
| Aprinzătorul nu mai aprinde gazul.   | Butelia de gaz lichefiat este goală                                                                                       | Se va înlocui butelia de gaz lichefiat                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|                                      | Robinetul buteliei de gaz lichefiat este închis                                                                           | Robinetul buteliei de gaz lichefiat (G1) se va roti de la dreapta la stânga.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|                                      | Duzele elementului de reglare (de sub capacul frontal) nu sunt introduse în țevile arzătorului.                           | Control vizual și în caz de nevoie ajustarea duzelor și țevilor de racordare.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                      | Distanța dintre bujia de aprindere și orificiile de ieșire a gazului din arzător (unitatea de grătar) (5) nu este corectă | Verificare vizuală și corectare, dacă este cazul                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|                                      | Duza organului de reglare este înfundată (sub placa frontală)                                                             | Se demontează placa frontală și duza organului de reglare se curăță cu ajutorul unui ac                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|                                      | Restul sistemului de alimentare cu gaz de combustie este înfundat                                                         | Întregul sistem de alimentare cu gaz de combustie va fi încredințat în vederea curățării unui specialist                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Temperatura la grătar este prea mică | Timpul de preîncălzire a fost prea scurt                                                                                  | Se va închide capacul (unitatea grătar) (1) și regulatoarele de flacără se vor aduce în poziția Max                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |

| Defecțiuni                                                                            | Cauză                                                                          | Remediere                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|---------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                       | Orificiile de ieșire a gazului la arzător (unitatea grătar) (1) sunt înfundate | Se vor remedia înfundările la arzător                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Se produce o deflagrație sau se pot auzi zgomote neobișnuite, de genul bolboroselilor | Întoarcerea flăcării ca urmare a unei înfundări produse la arzător.            | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Închiderea imediată (prin rotirea G1 de la stânga la dreapta) a robinetului buteliei de gaz lichefiat.</li> <li>2. Se va aștepta timp de trei minute și apoi se va repune în funcțiune grătarul</li> <li>3. Dacă defecțiunea mai sus amintită se produce din nou, arzătorul trebuie să fie demontat și curățat.</li> </ol> |

# Instrucțiuni de utilizare pentru butelii de gaz lichefiat

## Instrucțiuni de utilizare pentru instalații cu butelii de gaz lichefiat

(excepție buteliile de carburant și instalațiile cu butelii de gaz carburant)

1. Proprietățile gazului lichefiat
- Gazul lichefiat (propan, butan și amestecul acestora) este un gaz incolor **foarte inflamabil** cu un miros sesizabil. Este mai greu decât aerul și este inflamabil deja în amestec sărac cu aerul ambiant. **Atenție:** gazul scăpat în mod necontrolat poate **bubui** sau **exploda**.
- Gazul lichefiat din butelie stă sub presiune. Se va feri de temperaturi peste 40°C! La temperaturi mai ridicate, în special în caz de incendiu există pericolul de **scăpare a gazului** până la **crăparea buteliei**.

| 2. Comportamentul în caz de deranjamente sau neetanșeități:                                                                                     |                                                                                             | în caz de incendiu:                                                                                                                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| (de ex. miros de gaz, sunet de scurgere):                                                                                                       | suplimentar (în clădiri / autovehicule):                                                    | <b>Anunțați pompierii ☎ 112!</b>                                                                                                                                                                          |
| <b>Închideți imediat robinetul buteliei (în sensul acelor de ceasornic)!</b><br><b>Stingeți focul deschis!</b><br><b>Chemați un specialist!</b> | <b>Nu fumați!</b><br><b>Nu apăsați nici un comutator electric!</b><br><b>Nu telefonați!</b> | <b>Se deschid ferestrele și ușile!</b><br><b>Buteliile neetanșee se vor duce imediat la aer liber!</b><br><b>Părășiți clădirea / autovehiculul!</b>                                                       |
|                                                                                                                                                 |                                                                                             | <b>Se va atrage atenția asupra existenței buteliilor de gaz lichefiat!</b><br><b>Pe cât posibil buteliile se vor îndepărta din zonele cu pericol de incendiu sau în caz de nevoie se vor răci cu apă.</b> |

3. Exploatarea instalațiilor cu butelii de gaz lichefiat
- Instalațiile cu butelii de gaz lichefiat se vor instala, se vor pune în funcțiune, modifica și verifica exclusiv de firme de specialitate.
- În domeniul **comercial** instalațiile cu butelii de gaz lichid trebuie reglate de o persoană instruită și trebuie verificate de către un expert resp. la anumite instalații cu butelii de o persoană împuternicită de o firmă (Prevederi de prevenirea accidentelor (BGV D 34).
- Butelia trebuie să stea vertical. La buteliile legate în poziție orizontală există pericol de explozie.
- Exploataorul are obligația de a respecta instrucțiunile de serviere eventual și cele cu privire la defecțiuni ale producătorului aparatului consumator de gaz lichid. Exploataorul unei instalații cu butelii de gaz lichefiat trebuie să se asigure înaintea primei puneri în funcțiune sau după o modificare a instalației ca starea impecabilă a instalației să fie verificată și certificată de o firmă de specialitate (la instalațiile industriale de un expert competent în una dintre domeniile industriale). Certificatele referitoare la verificări trebuie păstrate de exploataor.
- În cazul scoaterilor din uz mai îndelungate, robinetele se vor închide - începând de la robinetul de închidere a aparatului până la robinetul buteliei. La repunerea în funcțiune robinetele trebuie deschise de la robinetul buteliei la robinetul de închidere a instalației.
- În încăperile de amplasare a **buteliilor mari** și în zonele învecinate **instalațiilor cu butelii mari** sunt interzise focul deschis și fumatul. Găurile de aerisire ale încăperii de amplasare sunt, la dulpapul de butelii trebuie să fie libere.
- Trebuie aplicate indicatoare cu instrucțiuni de avertizare.
- Umplerea cu gazul lichefiat de către exploataor este **interzisă**.

4. Schimb de butelie
- În cazul schimbării buteliei, racordul regulatorului se deschide numai după ce robinetul buteliei este complet închis (în sensul acului de ceas). Regulatorul de presiune trebuie racordat bine etanșat. Atenție la inelul de etanșare existent (vezi schița) **Atenție filet de stânga!** După fiecare schimb de butelie trebuie verificat etanșeitatea regulatorului de presiune cu ajutorul unui material spumant (de exemplu soluție de săpun).
- La instalațiile cu mai multe butelii: robinetul de închidere al conductei de racordare a buteliei se închide, comutatorul se comută pe butelia plină.

| Racord regulator butelie mică<br>(conținut nominal de 5 și 11 kg) | Racord regulator butelie mică<br>(33kg conținut nominal) |
|-------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
|                                                                   |                                                          |

5. Supraveghere de tehnica securității a instalațiilor cu butelii de gaz lichefiat
- Instalațiile cu butelii de gaz lichefiat se vor verifica în mod repetat. Verificările se vor iniția de exploataor.
- Instalațiile montate fix în clădiri, cu butelii cu conținut nominal până la 11 kg: ..... la fiecare 5 ani de către o firmă de specialitate
- Instalațiile montate fix în clădiri, cu butelii cu conținut nominal între 22 și 33kg: ..... la fiecare 10 ani de către o firmă de specialitate
- În domeniul industrial conform prevederilor de prevenire a accidentelor BGV D 34 în funcție de tipul instalației: ..... la fiecare 4 ani / la fiecare 2 ani / anual
- Instalații în autovehicule private sau industriale: ..... la fiecare 2 ani.
- La vase/salupe private: ..... la fiecare 2 ani
- Componentele instalației expuse la uzură (de ex. regulator, furtunuri) trebuie schimbate în caz de nevoie.

6. Transport și depozitare
- Pentru evitarea deteriorării robinetului și oficiului de ieșire a gazului, buteliile pline și goale se vor depozita și transporta numai cu robinet închis și acoperit (piuliță de închidere și capac).
- În cazul transportului în autovehicule se va asigura o bună aerisire a încăperii de depozitare. Buteliile trebuie asigurate împotriva modificării neașteptate ale poziției în timpul transportului.
- Buteliile se vor depozita - chiar și cele goale - numai în încăperi bine aerisite, în poziție verticală, deasupra nivelului solului (nu în pivnițe, puturi), nu și în case de scări, coridoare, trecri, ieșiri de urgență, căi de evacuare și treceri între clădiri cât și în apropierea nemijlocită a acestora. Într-o locuință sunt permise cel mult două butelii mici și numai în două încăperi diferite (nu și în camera de dormit).

Fiecare manipulare de energie prezintă pericole potențiale.  
De aceea respectați prevederile acestor instrucțiuni de utilizare și exploatare!

# Declaratie de conformitate

- Ⓓ EG Konformitätserklärung
- Ⓔ EG Declaration of Conformity
- Ⓕ Déclaration de Conformité CE
- Ⓖ EC Conformiteitsverklaring
- Ⓔ Declaracion CE de Conformidad
- Ⓐ Declaração de conformidade CE
- Ⓔ EC Konformitetsförklaring
- Ⓔ EC Yhdenmukaisuusilmoitus
- Ⓔ EC Konfirmitetserklæring
- Ⓔ EC Заявление о конформности
- Ⓔ Izjava o Konformnosti CE

- Ⓔ Declarat ie de conformitate CE
- Ⓔ AT Uygunluk Deklarasyonu
- Ⓔ EC Δήλωση περί της ανταπόκρισης
- Ⓔ Dichiarazione di conformità CE
- Ⓔ EC Overensstemmelseserklæring
- Ⓔ EU prohlášení o konformitě
- Ⓔ EU Konformkijelentés
- Ⓔ EU Izjava o skladnosti
- Ⓔ Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty
- Ⓔ Vyhlášení EU o konformitě



Der Unterzeichnende erklärt im Namen der Firma die Übereinstimmung des Produktes.

The undersigned declares in the name of the company that the product is in compliance with the following guidelines and standards.

La soussigné déclare au nom de l'entreprise la conformité du produit avec les directives et normes suivantes.

De ondertekenaar verklaart in naam van de firma dat het product overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen.

El abajo firmante declara, en el nombre de la empresa, la conformidad del producto con las directrices y normas siguientes.

O signatário declara em nome da firma a conformidade do produto com as seguintes directivas e normas.

Undertecknad förklarar i firmans namn att produkten överensstämmer med följande direktiv och standarder.

Allekirjoittanut ilmoittaa liikkeen nimissä, että tuote vastaa seuraavia direktiivejä ja standardeja.

Undertegnede erklærer på vegne av firmaet at produktet samsvarer med følgende direktiver og normer.

Подписавшийся подтверждает от имени фирмы что настоящее изделие соответствует требованиям следующих нормативных документов.

Ovim izjavljujemo da u daljnjem tekstu opisani proizvod na osnovu njegovog koncipiranja i načina gradnje, kao i od Landmann-Peiga u prodaju puštena izvedba odgovara poznatim, osnovnim sigurnosnim i zdravstvenim zahtjevima EG smjernica.

Subsemnatul declară în numele firmei că produsul corespunde următoarelor directive și standarde.

Imzalayan kişi, firma adına ürünün aşağıda anılan yönetmeliklere ve normlara uygun olduğunu beyan eder.

Εν ονόματι της εταιρείας δηλώνει ο υπογεγραμμένος την συμφωνία του προϊόντος προς τους ακόλουθους κανονισμούς και τα ακόλουθα πρότυπα.

Il sottoscritto dichiara a nome della ditta la conformità del prodotto con le direttive e le norme seguenti.

På firmaets vegne erklærer undertegnede, at produktet imødekommer kravene i følgende direktiver og normer.

Ni e podepsaný jménem firmy prohla uje, e výrobek odpovídá následujícím směrnicím a normám.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.

Podpisani izjavljam v imenu podjetja, da je proizvod v skladnosti s slede čimi smernicami in standardi.

Niżej podpisany oświadcza w imieniu firmy, że produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi i normami.

Podpisující závázne prehlasuje v mene firmy, že tento výrobek je v súlade s nasledovnými smernicami a normami.

☐ 98/37/EG

☐ 89/686/EWG

☐ 73/23/EWG

☐ 87/404/EWG

☐ 97/23/EG

☐ R&TTED 1999/5/EG

☐ 89/336/EWG

☐ 2000/14/EG: LWM.....dB(A); LWA.....dB(A)

☒ 90/396/EWG

☐ 90/396/EWG

**DIN EN 498 (Oktober 2009)**

Osterholz-Scharmbeck, den 18.10.2011

Jens Keil





**LANDMANN** GmbH & Co. Handels-KG  
Am Binnenfeld 3 - 5  
D - 27711 Osterholz – Scharmbeck  
e-mail: [ohz@landmann.de](mailto:ohz@landmann.de)  
Internet: [www.landmann.com](http://www.landmann.com)

**Hotline**

Lu - Jo de la ora 8:00 până la 16:45  
Vi de la ora 8:00 până la 15:30  
Tel.: +49 (0) 4791 – 308 - 59 oder 16  
Fax: +49 (0) 4791 - 308 - 36